

---

---

## ПСИХОЛИНГВИСТИКА, ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ PSYCHOLINGUISTICS, LANGUAGE CONSCIOUSNESS

---

---

*Вестник Челябинского государственного университета. 2025. № 2 (496). С. 27–35.*

*Bulletin of Chelyabinsk State University. 2025;(2(496):27-35.*

Научная статья

УДК 81`42

doi: 10.47475/1994-2796-2025-496-2-27-35

### СПОСОБЫ АКТУАЛИЗАЦИИ ПРИЁМА НАВЕШИВАНИЯ ЯРЛЫКОВ В ПОЛИТИЧЕСКОМ МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ

Людмила Владимировна Жабина<sup>1\*</sup>, Марьяна Лионовна Карданова<sup>2</sup>,  
Мария Геннадиевна Павлова<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Пятигорский государственный университет, Пятигорск, Россия, lukolya@yandex.ru, 0000-0003-0790-3563

<sup>2</sup> Северо-Кавказский федеральный университет, Пятигорск, Россия, Mkardanova@yahoo.com, 0000-0002-3550-2209

<sup>3</sup> Пятигорский государственный университет, Пятигорск, Россия, egoistria@bk.ru, 0000-0001-7900-2081

**Аннотация.** Одним из распространенных приёмов, используемых политиками различных стран, является навешивание ярлыков, что позволяет манипулировать общественным мнением и дискредитировать оппонентов. Это ведет к появлению в политическом медиапространстве множества интересных с точки зрения лингвистического анализа явлений, которые требуют более детального изучения в контексте языкового дискурса и могут быть вовлечены в стратегические коммуникации разных стран. Цель данной статьи заключается в изучении приёма «навешивания ярлыков», анализе способов, используемых для формирования имиджа, а также выявлении общих и отличительных черт реализации этого приёма в американских, британских, испанских и российских СМИ. В статье акцент сделан на разграничении понятий «ярлык» и «приём навешивания ярлыков», что является важным для понимания их влияния на формирование общественного мнения и политических идентичностей. Для достижения поставленных целей были проанализированы примеры из англоязычных (американских и британских), испанских и российских СМИ, а также проведен сравнительно-сопоставительный анализ использования приема навешивания ярлыков в США, Великобритании, Испании и Российской Федерации. Было выявлено, что ключевыми способами актуализации приема «навешивания ярлыков» являются пейоративы, дисфемизмы, метафоры и метонимии, и они активно используются для формирования негативного имиджа и подрыва репутации конкурентов. Метафоры и метонимии нами рассматриваются также как инструменты, способствующие созданию и закреплению стереотипов в политическом дискурсе. Исследование показало, что в СМИ этих стран частотность вышеперечисленных способов актуализации приема «навешивания ярлыков» разная, приведены также данные о том, какие из приемов «навешивания ярлыков» встречаются чаще, а какие — реже. Отметим, что все примеры, приведенные в статье, рассматриваются исключительно с лингвистической точки зрения и не имеют целью оскорбить кого-либо или что-либо пропагандировать.

**Ключевые слова:** медиадискурс, политический дискурс, навешивание ярлыков, речевое манипулирование, языковые изменения, пейоратив, дисфемизм, метафора, метонимия, политическая культура, информационная война

**Для цитирования:** Жабина Л. В., Карданова М. Л., Павлова М. Г. Способы актуализации приема навешивания ярлыков в политическом медиапространстве // Вестник Челябинского государственного университета. 2025. № 2 (496). С. 27–35. DOI: 10.47475/1994-2796-2025-496-2-27-35.

Original article

## THE WAYS OF REALIZATION OF LABELING TECHNIQUE IN THE POLITICAL MEDIA LANDSCAPE

Liudmila V. Zhabina<sup>1\*</sup>, Mariana L. Kardanova<sup>2</sup>, Mariya G. Pavlova<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Pyatigorsk State University, Pyatigorsk, Russia, lukolya@yandex.ru, 0000-0003-0790-3563

<sup>2</sup>North-Caucasus Federal University, Pyatigorsk, Russia, Mkardanova@yahoo.com, 0000-0002-3550-2209

<sup>3</sup>Pyatigorsk State University, Pyatigorsk, Russia, egoistria@bk.ru, 0000-0001-7900-2081

**Abstract.** One common technique used by politicians in various countries is labeling, which allows them to manipulate public opinion and discredit opponents. This leads to the emergence of numerous phenomena in the political media space that are interesting from the perspective of linguistic analysis, requiring more detailed study in the context of language discourse and potentially involved in strategic communications of different countries. The aim of this article is to examine labeling techniques, analyze the methods used to create image, and identify the common and distinctive features of the implementation of this technique in American, British, Spanish, and Russian media. The article contains distinction between the concepts of “label” and “labeling technique”, which is crucial for understanding their influence on the public opinion and political identities. To achieve the stated goals, examples from English-language (American and British), Spanish, and Russian media were analyzed, and a comparative analysis of the use of the labeling technique in the USA, the UK, Spain, and the Russian Federation was conducted. It was found that the key ways of actualizing the labeling technique include pejoratives, dysphemisms, metaphors, and metonymies, which are actively used to form a negative image and undermine the reputation of competitors. We also consider metaphors and metonymies as tools that contribute to the creation and consolidation of stereotypes in political discourse. The study showed that in the media of these countries, the frequency of the above-mentioned methods of “labeling” technique is different, and data is also provided on which of the “labeling” techniques are more common and which are less common. It should be noted that all examples presented in the article are examined exclusively from a linguistic perspective and are not intended to offend anyone or promote anything.

**Key words:** media discourse, political discourse, labeling, speech manipulation, language changes, pejorative, dysphemism, metaphor, metonymy, political culture, information war

**For citation:** Zhabina LV, Kardanova ML, Pavlova MG. The Ways of Realization of Labeling Technique in the Political Media Landscape. *Bulletin of Chelyabinsk State University*. 2025;(2(496):27-35. (In Russ). DOI: 10.47475/1994-2796-2025-496-2-27-35.

### Введение

Медиадискурс отражает суть и динамику общественных отношений и связан с международной обстановкой, характеризующейся в настоящее время высокой степенью напряженности и конфликтами. Как отметил генеральный директор Российского совета по международным делам Андрей Кortunov, на международной арене наблюдается снижение уровня политической культуры и дипломатического этикета, что выражается в агрессивных формах коммуникации, снижении уважения и эмпатии в межгосударственных отношениях<sup>1</sup>.

Усложняет картину и то, что современные СМИ из-за рейтингов нередко готовы «пустить в эфир» провокационные материалы или репортажи, основанные на недостоверной информации [13, с. 314]. Эти тенденции приводят к тому, что дискуссии между политическими оппо-

нентами становятся все более агрессивными, в то время как дозволенные ранее нормы общения постепенно утрачиваются. Возникают новые лексические единицы, происходит переосмысление существующих слов и формирование новых смыслов. Язык в данном контексте выступает не просто как набор слов, а как живой организм, который демонстрирует все изменения, происходящие в обществе.

Одними из первых авторов, интересовавшихся этой проблематикой, являются Эдвард С. Херман и Ноам Хомский [15]. Также эту тематику исследовали лингвисты Л. де Соссюр [16], Т. А. ван Дейк [14]. Манипулированию лексикой посвящены работы С. А. Виноградовой [3], О. Н. Быковой [2], Ю. А. Ильичевой [8], Г. А. Копниной [9], Л. Ю. Иванова [7], А. П. Сковородникова [12].

Как мы видим, речевое манипулирование и прием навешивания ярлыков (далее — ПНЯ) — не новые, но трендовые и значимые явления в лингвистике, и требуют внимательного языкового анализа.

<sup>1</sup> Дипломат заявил о снижении уровня политической дискуссии в мире в последние годы // #Говорит Москва. 2022. URL: <https://govoritmoskva.ru/news/309780/> (дата обращения: 18.06.2024).

### Материалы и методы исследования

В исследовании использовались метод сплошной выборки, сравнительно-сопоставительный метод и анализ данных.

Материалом для исследования стали публикации из открытых источников, официальных американских, британских, испанских и российских СМИ, включая телепередачи, газеты и официальные каналы в мессенджере Telegram, охватывающие период с 2014 по 2024 гг. Следует отметить, что информация из социальных сетей в виде общественных комментариев и публикаций из личных аккаунтов политических деятелей была исключена из исследования, так как она не является официальным источником. Авторами статьи было проанализировано более 100 материалов СМИ, включая также такие периодические издания, как *The New York Times*, *The Washington Post*, *Los Angeles Times*, *Daily News* (США), *The Guardian*, *The Independent*, *Daily Mail*, *The Times* (Великобритания), *Российская газета*, *Известия*, *Аргументы и факты*, *Лента.ру*, *Газета.Ru*, *RT* (на русском и международная версия на английском языках), *El Mundo*, *ABC*, *La Vanguardia*, *Libertad Digital* (Испания).

### Представление результатов и их обсуждение

ПНЯ относится к лексико-грамматическому речевому манипулированию [5], что позволяет политическим деятелям воздействовать на общественное мнение и формировать представления о своих оппонентах и идеях [8].

В рамках данной статьи мы исходим из того, что ПНЯ — *использование лингвистических средств, создающих негативный образ с целью дискредитировать идеи и планы, личные качества политического оппонента, чтобы вызвать негативные эмоции как у оппонента, так и у аудитории, не прибегая к объективному анализу или оценке.*

В основе применения данного приема лежит ряд составляющих:

— манипулятор через ПНЯ зачастую использует дискурс «свой-чужие», воздействуя на эмоциональную память аудитории, что усиливает позиции манипулятора [6];

— навешивание ярлыков приводит к так называемой «стигматизации»: индивид, на которого накладывается ярлык, представляется «нежелательным» для социума. В этом случае стигматизация становится проявлением предвзятости и предрассудков [11].

Важно подчеркнуть, что между понятиями «прием навешивания ярлыков» и «ярлык» суще-

ствует важное различие. В нашей работе мы акцентируем внимание именно на ПНЯ, средствах и лингвистических способах его актуализации. Появление ярлыка является следствием эффективного применения данного приема. Однако использование ПНЯ не всегда завершается формированием ярлыка. Это подчеркивает ключевую разницу между понятиями «ПНЯ» и «ярлык». Может возникнуть ситуация, когда, несмотря на применение приема, ярлык по ряду причин (например, в результате негативной реакции аудитории) так и не закрепляется в общественном сознании.

При этом разновидность ярлыка будет определяться тем видом лексики и лингвистических средств, которые стали основой для его создания.

ПНЯ приобрел особую значимость и стал более распространенным явлением в последние годы. Мы ранее указали две ключевые причины этого: снижение уровня политической культуры и обострение международной обстановки. Однако, как отмечают Н. Б. Руженцева и Е. А. Нахимова, существуют и другие факторы, способствующие распространению данного явления в медиадискурсе, а именно: увеличение доли экспрессии, оценочного компонента, дифференциация массового адресата в журналистике [10].

### ПНЯ-пейоратив

Пейоративы представляют собой лексические единицы, которые несут в себе отрицательную оценку и придают значению неодобрительный оттенок<sup>2</sup>. Как правило, такие слова проявляются в форме прозвищ, содержащих негативные коннотации. Важно отметить, что в рамках политического медиадискурса пейоративы часто основываются на частно-оценочных представлениях о конкретных личностях или явлениях.

Предвыборная компания в США стала одним из самых многочисленных источников навешивания ярлыков, в том числе и пейоративов. Их нередко использует в своих публичных выступлениях кандидат в президенты США Дональд Трамп в адрес своих оппонентов. Так, 13 сентября 2024 г., во время своего выступления в штате Невада, он в очередной раз продемонстрировал это:

*They know **Kamala**, they know «**Kambabla**». That was a nickname I used for a while, but I don't use it anymore because everyone thought I was just*

<sup>2</sup> Пейоративный — Словарь лингвистических терминов Розенталя. URL: [https://gufo.me/dict/linguistics\\_rosenthal/%D0%BF%D0%B5%D0%B9%D0%BE%D1%80%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%BD%D1%8B%D0%B9](https://gufo.me/dict/linguistics_rosenthal/%D0%BF%D0%B5%D0%B9%D0%BE%D1%80%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%BD%D1%8B%D0%B9) (дата обращения: 24.06.2024).

*mispronouncing her name. I wasn't. Kambabla<sup>3</sup> — Они знают Камалу, но знают и «Камбаблу». Какое-то время я использовал это прозвище, но больше им не пользуюсь, потому что все думали, что я просто неправильно произношу ее имя. Это не так. Камбабла...*

В этом примере может показаться, что Д. Трамп нарочито некорректно произносил имя своего оппонента — Камалы Харрис, чтобы высмеять её и, таким образом, продемонстрировать политическое превосходство в ходе предвыборной гонки. Но это не совсем так. В английском языке есть междометие «*blah blah blah blah*», которым описывают неинтересную, бессмысленную и повторяющуюся речь<sup>4</sup>. Таким образом, Трамп имплицитно подчёркивает, что речи Камалы Харрис поверхностны, и ей не стоит верить.

В российском политическом медиадискурсе бывший премьер-министр Великобритании упоминается и как «*Борис Джонсонюк*»:

*Борис Джонсонюк вновь врывается в игру? Как пишет Daily Mail, он может вновь занять должность премьер-министра Великобритании<sup>5</sup>.*

С помощью этого пейоратива подчёркивается роль Джонсона в контексте конфликта между Россией и Украиной.

Политическая культура в Испании находится на более высоком уровне по сравнению с США и Великобританией. Тем не менее, и в испанском политическом медиaprостранстве можно обнаружить ряд интересных примеров:

*“Sabiamente aconsejado por ese orondo monaguillo con ínfulas de capellán llamado Albares, al decidir las fronteras, lo fundó y lo desfundó...”<sup>6</sup> — «Мудро проконсультировавшись с этим пухлым прислужником с претензиями на капеллан-*

<sup>3</sup> Oui L., Shao E. Every Falsehood, Exaggeration and Untruth in Trump's and Harris's Stump Speeches // The New York Times. Updated Oct. 4, 2024. URL: <https://www.nytimes.com/interactive/2024/09/21/us/politics/trump-harris-2024-election-speech.html> (дата обращения: 5.10.2024).

<sup>4</sup> How To Use “Blah Bla Blah” In A Sentence: Diving Deeper. URL: <https://thecontentauthority.com/blog/how-to-use-blah-bla-blah-in-a-sentence#:~:text=The%20phrase%20%E2%80%9Cblah%20blah%20blah%E2%80%9D,in%20what%20is%20being%20said> (дата обращения: 5.10.2024).

<sup>5</sup> Борис Джонсонюк вновь врывается в игру? // Абзац медиа. 10.12.2023. URL: <https://t.me/absatzmedia/66895> (дата обращения: 27.06.2024).

<sup>6</sup> Pilar Díez. Sánchez, un «mentiroso pendenciero» у un «matón» indecente. URL: <https://www.libertaddigital.com/espana/2024-05-29/sanchez-un-mentiroso-pendenciero-y-un-maton-indecete-7131925/> (дата обращения: 29.06.2024).

*ство* по имени Альбарес при определении границ, он основал и распустил это государство...».

Действующего министра иностранных дел Испании Хосе Мануэля Альбареса СМИ описали «пухлым прислужником с претензиями на капелланство». Выражение «с претензией на капелланство» подразумевает, что он пытается оказывать влияние на процесс принятия решений, не имея на то должностных полномочий.

### ПНЯ-метафора

Основан на использовании метафоры как разного компонента сравнительного характера, позволяющего переносить свойства с одного объекта (источника) на другой (объект критики). Такой прием позволяет не только акцентировать внимание на негативных аспектах объекта критики, но и формировать определенное общественное мнение о нем.

Пример из летних дебатов 2024 года между Дональдом Трампом и Джо Байденом:

*“How many billions of dollars do you owe in civil penalties for molesting a woman in public, for doing a whole range of things, of having sex with a porn star on the night – and while your wife was pregnant? I mean, what are you talking about? You have the morals of an alley cat.”<sup>7</sup> — «Сколько миллиардов долларов вы должны заплатить в качестве гражданских штрафов за домогательство к женщине на публике, за целый ряд других действий, за секс с порнозвездой в ту ночь, когда ваша жена была беременна? Я имею в виду: о чем вы говорите? У вас мораль бездомного кота».*

Джо Байден, используя метафору, намекает на судебный процесс, в котором Д. Трамп был обвиняемым по делу о домогательстве в отношении журналистки Кэрролл, подавшей на него в суд спустя 27 лет<sup>8</sup>.

*But now the former chancellor faces a fierce fight to gain the keys to No 10, denounced by allies of the Prime Minister as a treacherous “snake” who brought down his former mentor<sup>9</sup> — Однако*

<sup>7</sup> Smith D. ‘You’re the sucker, you’re the loser’: 90 miserable minutes of Biden v Trump // The Guardian. 24.06.2024. – URL: <https://www.theguardian.com/us-news/article/2024/jun/28/biden-trump-first-presidential-debate> (дата обращения: 30.06.2024)

<sup>8</sup> Trump Rape Lawsuit. Jury Finds Trump Liable for Sexual Abuse and Defamation // The New York Times. May 9, 2023 – URL: <https://www.nytimes.com/live/2023/05/09/nyregion/trump-carroll-rape-trial-verdict> (дата обращения: 30.06.2024)

<sup>9</sup> Cordon G. Rishi Sunak: The Tory golden boy whose crown slipped // Independent. 18 July 2022. URL: <https://www.independent.co.uk/news/uk/boris-johnson-akashata-murty-rishi-sunak-theresa-may-prime-minister-b2125449.html> (дата обращения: 01.07.2024)

теперь бывшему канцлеру казначейства предстоит ожесточенная борьба за ключи от официальной резиденции в доме № 10, и о котором союзники премьер-министра отзываются как о **коварной «змее», свергнувшей его бывшего наставника.**

В данном примере метафора в адрес Риши Сунака использована с целью создать образ коварного, хитрого и нечестного человека, ряд сопартийцев отзывался о нём как о человеке, который всегда думал только о собственных интересах.

В российском медиапространстве за фигурой пресс-секретаря Белого Дома Карин Жан-Пьер уже прочно закрепился ярлык, в основе которого лежит сходство с популярным мультипликационным персонажем:

*«Домовёнок Кузя» Карин Жан-Пьер очень сильно пытается оправдать странное поведение Байдена*<sup>10</sup>.

Пабло Иглесиас Туррион — бывший министр социального развития Испании и бывший лидер партии «Podemos» часто подвергался критике и становился объектом насмешек со стороны его политических противников, которые пренебрежительно называли его **«el coleta de podemos».**

*La coleta de Pablo Iglesias era todo un símbolo de identidad y también un insulto que usaban sus adversarios políticos al llamarle de manera despectiva «el coletas»*<sup>11</sup> — *Косичка Пабло Иглесиаса была настоящим символом идентичности, а также оскорблением, которое использовали его политические оппоненты, пренебрежительно называя его «Косичка».*

“La coleta” с испанского языка переводится как «косичка». П. Иглесиас действительно носил косичку, которая стала настоящим символом его идентичности. После того как он покинул политику, он распрощался со своей косичкой.

#### ПНЯ-метонимия

Если основой для ПНЯ-метафоры является образное сравнение, то в случае с ПНЯ-метонимией это перенос по смежности, например, для навешивания ярлыков в политическом медиапространстве используются *слуры* — «уничижительные высказывания, относящие человека к ка-

кой-либо социальной группе общества на основе сложившихся стереотипов — типичных негативных качеств, ассоциирующихся с ней» [4].

Например, Дональд Трамп в ходе своей предыдущей предвыборной кампании использовал этот приём, охарактеризовав Камалу Харрис следующим образом:

*«She’s a communist. She’s well beyond a socialist. Take a look at her views. She wants to open up the borders to allow killers and murders and rapists to pour into our country»*<sup>12</sup> — *Она коммунистка. Она намного больше, чем социалистка. Обратите внимание на ее взгляды. Она хочет открыть границы, чтобы позволить убийцам и насильникам хлынуть в нашу страну.*

В США к коммунистам относятся негативно, Трамп пытается дискредитировать Харрис, убедив целевую аудиторию в том, что она коммунистка, которая не просто не решит проблему с границами и нелегальными мигрантами, но и усугубит её.

*Once the golden boy of the Tory Party, Rishi Sunak enjoyed a meteoric rise under Boris Johnson and for so long appeared to be his most likely successor*<sup>13</sup> — *Некогда золотой мальчик из партии Тори, Риши Сунак добился стремительного взлета при Борисе Джонсоне и долгое время считался его наиболее вероятным преемником.*

В вышеприведённом примере — намёк на то, что Риши Сунак происходит из привилегированной и богатой семьи и только поэтому смог занять пост премьер-министра.

Бывший вице-председатель испанского правительства Сорайя Саэнс де Сантамария признала, что испытывает на себе проявление «неприемлемого мачистского поведения», несмотря на высокую должность, которую она занимает<sup>14</sup>. Её нередко называли «la sombra de Rajoy (тень Рахоя)» или «la mano derecha de Rajoy (правая рука Рахоя)»:

<sup>12</sup> Earle G. Trump calls ‘unlikable’ Kamala Harris ‘a monster’ and a ‘communist’ after her VP debate performance — and says Joe Biden ‘won’t make it two months’ as President // // Daily Mail Online. 8 October, 2020. URL: <https://www.dailymail.co.uk/news/article-8819571/Donald-Trump-twice-calls-Kamala-Harris-monster-VP-debate.html> (дата обращения: 02.07.2024)

<sup>13</sup> Cordon G. Rishi Sunak: The Tory golden boy whose crown slipped // Independent. 18 July 2022. — URL: <https://www.independent.co.uk/news/uk/boris-johnson-akshata-murty-rishi-sunak-theresa-may-prime-minister-b2125449.html> (дата обращения: 01.07.2024)

<sup>14</sup> Что было вчера: Испанский вице-премьер — жертва «мачистских нападков». URL: <https://russpain.com/news/old-news/news-19955-53068> (дата обращения: 03.07.2024)

<sup>10</sup> Верим // Абзац медиа. 18.06.2024. URL: <https://t.me/absatzmedia/92459> (дата обращения: 01.07.2024).

<sup>11</sup> LaSexta. Así hablaba Iglesias de su coleta al convertirse en líder de Podemos: «No me la pienso cortar mientras la alopecia me respete». URL: [https://www.lasexta.com/programas/mas-vale-tarde/te-explicamos/asi-hablaba-iglesias-coleta-convertirse-lider-podemos-pienso-cortar-mientras-alopecia-respete\\_20210512609c1f9b866b580001e90b9f.html](https://www.lasexta.com/programas/mas-vale-tarde/te-explicamos/asi-hablaba-iglesias-coleta-convertirse-lider-podemos-pienso-cortar-mientras-alopecia-respete_20210512609c1f9b866b580001e90b9f.html) (дата обращения: 01.10.2024).

*La Sombra de Rajoy. La mano derecha de Rajoy sobrevivió a los críticos de su partido y se convirtió en la guía del PP tras la derrota de 2008*<sup>15</sup> — «**Тень Рахоя. Правая рука Рахоя пережила критику со стороны своего партийного окружения и стала лидером Народной партии после поражения в 2008 году**».

Это попытка подчеркнуть, что она всегда находилась в тени других высокопоставленных членов Народной партии.

#### ПНЯ-дисфемизм

Дисфемизм — осознанное применение табуированных языковых форм или слов, обладающих пониженным стилем, а также нейтральной лексики, несущей негативную, порой даже оскорбительную коннотацию с целью манипуляции.

К сожалению, дисфемизмы стали мощным средством, которые используются политическими деятелями и СМИ. Основная причина — расчёт на сильные эмоции аудитории, в силу этого они больше запоминаются [1]. Дисфемизмы могут быть и завуалированными.

Например:

*Biden became mentally impaired. Kamala was born that way*<sup>16</sup> — **Байден стал умственно неполноценным. Камала родилась такой**.

Д. Трамп завуалированно оскорбляет Камалу Харрис как политического оппонента, затронув тему её умственных способностей.

*США и их натовские вассалы, вооружая Вооруженные силы Украины, как они считают, мощным оружием и тренируя их военных, делают всё для эскалации боевых действий*<sup>17</sup>.

В данном примере Мария Захарова, представитель МИД РФ, использовала завуалированный дисфемизм в адрес стран НАТО, а также тех, кто, не входя в НАТО, их поддерживает, осуждая их действия.

<sup>15</sup> Magis Iglesias. La sombra de Rajoy. URL: [https://www.diariodenavarra.es/noticias/mas\\_actualidad/nacional/la\\_sombra\\_rajoy\\_60413\\_1031.html](https://www.diariodenavarra.es/noticias/mas_actualidad/nacional/la_sombra_rajoy_60413_1031.html) (дата обращения: 03.07.2024)

<sup>16</sup> Trump labels Harris ‘mentally impaired’// RT. 29 Sep, 2024. – URL: <https://www.rt.com/news/604910-trump-harris-mentally-impaired/> (дата обращения: 02.10.2024)

<sup>17</sup> Захарова обвинила США в подталкивании Украины к военным преступлениям // Известия. 10.02.23 – URL: <https://iz.ru/1468148/2023-02-10/zakharova-obvinila-ssha-v-podtalkivanii-ukrainy-k-voennym-prestupleniiam> (дата обращения: 08.07.2024)

#### Заключение

В ходе данного исследования были проанализированы лингвистические способы актуализации приема навешивания ярлыков, используемые в медиапространствах США, Великобритании, Российской Федерации и Испании.

Авторами статьи проанализирован 191 пример ПНЯ из СМИ. Из них 41 пример — случаи с пейоративами, 62 примера — с метафорами, 53 — метонимией, 34 — дисфемизмами.

Важным моментом является то, что понятия «прием навешивания ярлыков» и «ярлык» — не одно и то же. Появление ярлыка является следствием эффективного применения данного приема. Однако использование приема навешивания ярлыков не всегда завершается формированием ярлыка.

Во всех четырёх медиадискурсах чаще всего встречались случаи приёма навешивания ярлыков посредством метафор. В медиадискурсе США замечены более частые случаи использования пейоративов и дисфемизмов по сравнению с другими тремя странами. В британском медиадискурсе преобладают метафоры и метонимии. Испанский и российский медиадискурсы демонстрируют наименьшее количество случаев использования дисфемизмов. Для российского дискурса в определенной степени присуще использование завуалированных дисфемизмов.

Важно подчеркнуть, что российские СМИ, ссылаясь на западные источники, часто публикуют статьи о международных событиях, прибегая к переводу провокационных и дискредитирующих высказываний политических деятелей Запада. Тем не менее, подобные провокационные и оскорбительные высказывания, характерные для риторики таких политиков, как Дональд Трамп и Джо Байден, отсутствуют в официальных российских СМИ. Это обстоятельство, безусловно, связано с более высокими уровнями политической культуры и дипломатии, а также с усилиями российских политиков, направленными на предотвращение дальнейшей эскалации конфликтов.

ПНЯ по отношению к российским политическим и другим деятелям, русским (и советским) людям в иноязычной прессе — явление частое, в силу этих причин этот вопрос может составить материал отдельных статей или монографии.

### Список источников

1. Бодулева А. Р., Янгирова Г. В. Дисфемизмы как средства выражения субъективной модальности для реализации манипулятивной цели автора массмедийного сообщения // Мир науки, культуры, образования. 2023. № 6 (103). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/disfemizmy-kak-sredstva-vyrazheniya-subiektivnoy-modalnosti-dlya-realizatsii-manipulyativnoy-tseli-avtora-massmediynogo/viewer> (дата обращения: 06.07.2024).
2. Быкова О. Н. Опыт классификации приемов речевого манипулирования в текстах СМИ // Речевое общение. Вып. 1. Красноярск, 2000. С. 42–53.
3. Виноградова С. А. Инструменты речевой манипуляции в политическом медиадискурсе // Вопросы когнитивной лингвистики. 2010. № 2. С. 95–101.
4. Гладилин А. В. Табу и слуры // Российский лингвистический бюллетень. 2022. № 1 (29). URL: <https://rulb.org/archive/1-29-2022-april/tabu-i-slury> (дата обращения: 01.07.2024).
5. Жабина Л. В., Карапетова И. Н. К вопросу о наиболее и наименее часто используемых лексико-грамматических приёмах речевого манипулирования в политических текстах // Российский лингвистический бюллетень. 2024. № 3 (51). URL: <https://rulb.org/archive/3-51-2024-march/10.18454/RULB.2024.51.18> (дата обращения: 21.06.2024).
6. Жабина Л. В., Карапетова И. Н., Кара-Казарьян Т. В., Федотова В. Ю. Сравнительная характеристика дискурса политических лидеров (на материале выступлений Д. Трампа и Э. Макрона) // Russian Linguistic Bulletin. 2022. № 8 (36). URL: <https://rulb.org/archive/8-36-2022-december/10.18454/RULB.2022.36.5> (дата обращения: 21.06.2024).
7. Иванов Л. Ю. Пиар есть пиар — примеры речевой манипуляции в новом российском политическом дискурсе // Sprach · Literatur · Politik. Ost-und Sudosteuroopa im Wandel/hgg. В. Symanzik, G. Birkfellner, A. Sproede. Hamburg, 2004. S. 33–62.
8. Ильичева Ю. А. Речевое манипулирование в политическом тексте // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 9. Филология. Востоковедение. Журналистика. 2013. № 4. URL: <https://rulb.org/archive/3-51-2024-march/10.18454/RULB.2024.51.18> (дата обращения: 20.06.2024).
9. Копнина Г. А. Речевое манипулирование [Электронный ресурс]: учеб. Пособие. 4-е изд., испр. М.: ФЛИНТА, 2012. 170 с.
10. Нахимова Е. А., Руженцева Н. Б. Функции ярлыка в коммуникативном портрете политика (на материале современных печатных СМИ) // Экология языка и коммуникативная практика. 2019. № 4–2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsii-yarlyka-v-kommunikativnom-portrete-politika-na-materiale-sovremennyh-pechatnyh-smi/viewer> (дата обращения: 24.06.2024).
11. Рыжкова Е. В., Кокконен Е. И. «Навешивание ярлыков» как прием реализации тактики унижения и оскорбления в британском предвыборном медиадискурсе 2022 года // Ученые записки Новгородского государственного университета. 2022. № 6 (45). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/naveshivanie-yarlykov-kak-priem-realizatsii-taktiki-unizheniya-i-oskorbleniya-v-britanskom-predvybornom-mediadiskurse-2022-goda/viewer> (дата обращения: 23.06.2024).
12. Сковородников А. П., Копнина Г. А. Политические ярлыки в современном русскоязычном медиадискурсе // Русская речь. 2019. № 1. С. 44–57.
13. Якунин С. А. Интерпретационный диссонанс в медиадискурсе информационной войны // Новые вызовы в новой науке. Сборник статей Международной научно-практической конференции. 2020. С. 305–316.
14. Dijk T. A. van. Discourse and Manipulation // Discourse and Society. 2006. No. 17 (2). URL: <https://discourses.org/wp-content/uploads/2022/07/Teun-A.-van-Dijk-2006-Discourse-and-manipulation.pdf> (дата обращения :17.06.2024).
15. Edward S. Herman, Noam Chomsky. Manufacturing Consent: The Political Economy of the Mass Media. New York: Pantheon Books, 1988; ISBN 0-679-72034-0. 464 p.
16. Saussure L. de. Manipulation and Cognitive Pragmatics: Preliminary Hypotheses [https://www.researchgate.net/publication/267855716\\_Manipulation\\_and\\_cognitive\\_pragmatics\\_Preliminary\\_hypotheses](https://www.researchgate.net/publication/267855716_Manipulation_and_cognitive_pragmatics_Preliminary_hypotheses) (дата обращения 17.06.2024).

## References

1. Boduleva AR, Yangirova GV. Dysphemisms as Means of Expressing Subjective Modality for Achieving the Manipulative Goals of the Author of Media Messages. *Mir nauki, kultury, obrazovaniya = World of Science, Culture, Education*. 2023;(6(103)). Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/disfemizmy-kak-sredstva-vyr-azheniya-subiektivnoy-modalnosti-dlya-realizatsii-manipulyativnoy-tseli-avtora-massmediynogo/viewer> (data obrashcheniya: 06.07.2024). (In Russ.).
2. Bykova ON. Experience of Classifying Tactics of Speech Manipulation in Media Texts. *Rechevoe obshchenie. Vyp. 1. = Speech Communication. Issue 1*. Krasnoyarsk, 2000. P. 42–53. (In Russ.).
3. Vinogradova SA. Tools of Speech Manipulation in Political Media Discourse. *Voprosy kognitivnoy lingvistiki = Issues of Cognitive Linguistics*. 2010;(2):95-101. (In Russ.).
4. Gladilin AV. Taboos and Slurs. *Rossiyskiy lingvisticheskiy byulleten' = Russian Linguistic Bulletin*. 2022;(1(29)). Available at: <https://rulb.org/archive/1-29-2022-april/tabu-i-slury> (accessed: 01.07.2024). (In Russ.).
5. Zhabina LV, Karapetova IN. To the Issue of the Most and Least Frequently Used Lexical and Grammatical Speech Manipulation Techniques in Political Texts. *Rossiyskiy lingvisticheskiy byulleten' = Russian Linguistic Bulletin*. 2024;(3(51)). Available at: <https://rulb.org/archive/3-51-2024-march/10.18454/RULB.2024.51.18> (accessed: 21.06.2024). (In Russ.).
6. Zhabina LV, Karapetova IN, Kara-Kazaryan TV, Fedotova VU. A Comparative Characterization of the Discourse of Political Leaders (Based on the Speeches of D. Trump and E. Macron). *Rossiyskiy lingvisticheskiy byulleten' = Russian Linguistic Bulletin*. 2022;(8 36). Available at: <https://rulb.org/archive/8-36-2022-decem-ber/10.18454/RULB.2022.36.5> (accessed: 21.06.2024). (In Russ.).
7. Ivanov LYu. Examples of Speech Manipulation in the New Russian Political Discourse = Sprach Literatur Politik. Ostund Sudosteuropa im Wandel/hgg. B. Symanzik, G. Birkfellner, A. Sproede. Hamburg, 2004. P. 33-62.
8. Ilicheva YA. Speech Manipulation in Political Texts. *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. Seriya Filologiya. Vostokovedenie. Zhurnalistika = Vestnik of Saint Petersburg University. Series 9. Philology. Oriental Studies. Journalism*. 2013;(4). Available at: <https://rulb.org/archive/3-51-2024-march/10.18454/RULB.2024.51.18> (accessed: 20.06.2024). (In Russ.).
9. Kopnina GA. Speech Manipulation [Electronic Resource]: Textbook – 4th ed., revised. Moscow: FLINTA, 2012. 170 p. (In Russ.).
10. Nakhimova EA, Ruzhetseva NB. Functions of Labels in the Communicative Portrait of a Politician (Based on Modern Print Media) *Ekologiya yazyka i kommunikativnaya praktika = Ecology of Language and Communicative Practice*. 2019;(4-2). Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsii-yarlyka-v-kommunikativnom-portrete-politika-na-materiale-sovremennyh-pechatnyh-smi/viewer> (accessed: 24.06.2024). (In Russ.).
11. Ryzhkova EV, Kokkonen EI. “Labeling” as a Way for Implementing Humiliation and Insult in the 2022 British Electoral Media Discourse. *Uchenye zapiski Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta = Scientific Notes of Novgorod State University*. 2022;(6(45)). Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/naveshivanie-yarlykov-kak-priem-realizatsii-taktiki-unizheniya-i-oskorbleniya-v-britanskom-predvybornom-media-diskurse-2022-goda/viewer> (accessed: 23.06.2024). (In Russ.).
12. Skuorodnikov AP, Kopnina GA. Political Labels in Modern Russian-Language Media Discourse. *Russkaya rech = Russian Speech*. 2019;(1):44-57. (In Russ.).
13. Yakunin SA. Interpretative Dissonance in the Media Discourse of Information Warfare. In: *Novye vyzovy v novoy nauke. Sbornik statey Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii = New Challenges in New Science. Collection of Articles of the International Scientific and Practical Conference*. 2020. S. 305-316. (In Russ.).
14. Dijk TA van. *Discourse and Manipulation = Discourse and Society*. 2006;(17(2)). Available at: <https://discourses.org/wp-content/uploads/2022/07/Teun-A.-van-Dijk-2006-Discourse-and-manipulation.pdf> (accessed: 17.06.2024).
15. Herman ES, Chomsky N. *Manufacturing Consent: The Political Economy of the Mass Media*. New York: Pantheon Books, 1988. ISBN 0-679-72034-0. 464 p.
16. Saussure L de. *Manipulation and Cognitive Pragmatics: Preliminary Hypotheses* [https://www.researchgate.net/publication/267855716\\_Manipulation\\_and\\_cognitive\\_pragmatics\\_Preliminary\\_hypotheses](https://www.researchgate.net/publication/267855716_Manipulation_and_cognitive_pragmatics_Preliminary_hypotheses) (accessed: 17.06.2024).

### **Информация об авторах**

**Л. В. Жабина** — кандидат педагогических наук, доцент кафедры европейских языков.

**М. Л. Карданова** — старший преподаватель кафедры туризма и гостиничного дела.

**М. Г. Павлова** — кандидат филологических наук, доцент кафедры европейских языков.

### **Information about the authors**

**L. V. Zhabina** — Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Department of European Languages.

**M. L. Kardanova** — Senior lecturer, Department of Tourism and Hotel Business.

**M. G. Pavlova** — Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Department of European Languages.

---

*Статья поступила в редакцию 18.11.2024; одобрена после рецензирования 09.12.2024; принята к публикации 20.12.2024.*

*The article was submitted 18.11.2024; approved after reviewing 09.12.2024; accepted for publication 20.12.2024.*

Вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare no conflicts of interests.